

ПРОИСХОЖДЕНИЕ НЕКОТОРЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ОРНАМЕНТА БОЛГАРСКОЙ НАРОДНОЙ ВЫШИВКИ

Орнамент вышивки — важная часть традиционной материальной культуры болгар. В некоторых исследованиях орнамента болгарской вышивки¹ обращается внимание на древнее происхождение многих его элементов. Возникновение орнамента вышивки связано с появлением ткани и выработкой техники изготовления из нее одежды². Можно предполагать, что роль его в одежде не ограничивалась в прошлом выполнением чисто декоративных функций. Композиционное построение его было связано с трудом, производственной практикой человека и его первобытным мышлением³. Орнамент не мог возникнуть как чистая форма, без содержания. Содержание же его связано с идеологическими потребностями общественных групп, символом которых являлся художественный образ⁴. Некоторые из авторов считают, что с появлением ткани и одежды из ткани на нее переносятся те символические образы, которые до этого наносились татуировкой непосредственно на тело⁵. Все это позволяет искать в орнаменте болгарской вышивки

Пенко Пунтев — сотрудник Этнографического института и музея Болгарской академии наук.

¹ *Ив. Коев*. Българската везбена орнаментика. София, 1951; *Е. Петева*. Софийска шевица и тъкан. «Материали за историята на София». София, 1933, кн. VIII, стр. 149—171; *Н. И. Гаген-Торн*. Болгарская одежда (По коллекциям ленинградских музеев). «Сборник Музея антропологии и этнографии», т. XVIII. Л., 1958, стр. 269—274.

² *Ив. Коев*. Ук. соч., стр. 15; *Н. И. Гаген-Торн*. Ук. соч., стр. 208—209; *Т. А. Крюкова*. Марийская вышивка. Л., 1951, стр. 13.

³ *Т. А. Крюкова*. Ук. соч., стр. 13; *Н. И. Гаген-Торн*. Ук. соч., стр. 270—271.


⁴ *Н. И. Гаген-Торн*, Ук. соч., стр. 270.

⁵ *К. Moszynski*. Kultura ludowa slowian. Cz. II. Krakó, 1939, стр. 764.

определенные этнографические и этнокультурные данные.

В данном конкретном случае наше внимание привлекают те орнаменты болгарской вышивки, которые имеют явное сходство с орнаментами вышивки тюркских народов, прежде всего чувашей. Если иметь в виду генетические связи праболгар с чувашами⁶, то это сходство для нас особенно интересно. Орнаменты чувашской вышивки, как и сохранившиеся элементы болгарской, содержат указания на половые, возрастные и другие особенности⁷. Некоторые из них связаны с такими древними обычаями, как свадебные⁸ или погребальные⁹. Отмечено, что орнаменты вышивки использовались при исполнении магических обрядов (жертвоприношениях за преодоление опасности, за плодородие, вымаливании дождя, детей и др.)¹⁰.

Особенный интерес представляет тот факт, что ряд элементов орнаментики болгарской вышивки совпадает со знаками, обнаруженными на археологических памятниках времени Первого Болгарского царства. Те же элементы находим и в орнаментике вышивки чувашей.

Элемент  встречается в орнаментах разградской¹¹, плевенской¹² и македонской¹³ вышивок. Отмечен также на археологических материалах эпохи раннего средневековья¹⁴. Существует в вышивочных орнаментах чувашей¹⁵ и их родовых тамгах¹⁶.

⁶ В. Н. Златарски. История на българската държава през средните векове, т. 1, ч. 1. София, 1918, стр. 115; С. А. Токарев. Этнография народов СССР. М., 1951, стр. 163—164.

⁷ Ив. Коев. Ук. соч., стр. 122—124; Т. А. Крюкова. Ук. соч., стр. 14—16 и 38, 53; Г. А. Никитин, Т. А. Крюкова. Чувашское народное изобразительное искусство. Чебоксары, 1960, стр. 22—25.

⁸ Т. А. Крюкова. Ук. соч., стр. 61—65; Г. А. Никитин, Т. А. Крюкова. Ук. соч., стр. 23.

⁹ Ив. Коев. Ук. соч., стр. 125; Т. А. Крюкова. Ук. соч., стр. 65—66; Г. А. Никитин, Т. А. Крюкова. Ук. соч., стр. 23.

¹⁰ Ив. Коев. Ук. соч., стр. 123—125; Т. А. Крюкова. Ук. соч., стр. 30, 67.

¹¹ Фонд Этнографического музея Болгарской академии наук в Софии, инв. № 13 169.


¹² Там же, инв. № 12 038, 23 271.


¹³ Там же, инв. № 256, 9741.


¹⁴ Ст. Михайлов. ИАИ, т. XX, 1955, стр. 123, обр. 61₁, 61₂.







¹⁵ Г. А. Никитин, Т. А. Крюкова. Ук. соч., табл. XI.

¹⁶ В. Ф. Каховский. Была ли письменность у чувашей в древности. «Ученые записки» ЧНИИ, вып. XXI. Чебоксары, 1962, прилож. 1.

Как принято считать, при распадении общинно-родового строя отдельные семейства на основе родовых тамг создали себе свои тамги (чаще всего путем усложнения основной родовой тамги)¹⁷, примером чего могут служить некоторые разновидности элемента .

Элемент  встречается в плевенских¹⁸ вышивочных орнаментах. Находим его также в орнаментах вышивки¹⁹ и родовых тамгах²⁰ у чувашей.

Врачанский²¹ элемент  в альбоме чувашских вышивок мы не обнаружили, но он известен у чувашей в качестве родовой тамги²². Оба элемента открыты на предметах из археологических раскопок²³ памятников раннего средневековья в Болгарии.

Элемент  встречается в орнаментах вышивок из Софии²⁴ и Карпобата²⁵. Отмечен он и на раннесредневековом археологическом материале²⁶. В вышивочных орнаментах из Македонии²⁷ подобный знак встречаем в виде , софийских вышивках  ²⁸ и  из их сочетаний²⁹. В чувашской вышивочной орнаментике встречается подобный им знак  ³⁰. Элементы  ³¹ и

¹⁷ Д. Н. Соколов. О башкирских тамгах. «Труды Оренбургской ученой архивной комиссии», вып. XIII. Оренбург, 1904, стр. 18--20.

¹⁸ П. И. Гаген-Торн. Ук. соч., стр. 271, рис. 43.

¹⁹ Г. А. Никитин, Т. А. Крюкови. Ук. соч., табл. XXVI.

²⁰ В. Ф. Каховский. Ук. соч., прилож. V₃₂₇.

²¹ Пос. фонд, инв. № 8925.

²² В. Ф. Каховский. Ук. соч., прилож. III₅₉.

²³ К. Шкорпил. Абоба-Плиска. Вена, 1905, табл. L₄₁, табл. XLIX₇₅.

²⁴ Пос. фонд, инв. № 29 351.

²⁵ Пос. фонд, инв. № 37 955.

²⁶ К. Шкорпил. Ук. соч., табл. L₄₃.


²⁷ Пос. фонд, инв. № 256.

²⁸ Там же, инв. № 2568.



²⁹ Там же, инв. № 29 908.

³⁰ В. Ф. Каховский. Ук. соч., стр. 212.



³¹ Там же, прилож. V₃₆₈.


 ³² известны также в качестве чувашских родовых тамг.




В орнаментах вышивки из Казанлыка³³ встречается

элемент  Подобен ему знак  из Македонии³⁴. Пер-

вый из них найден также на раннесредневековом археологическом материале³⁵. В орнаментике чувашской вы-

шивки встречается элемент  ³⁶. Знак  известен как родовая тамга у чувашей³⁷.

В орнаментах вышивки из Ловеча³⁸, Трявны³⁹, Разграда⁴⁰ и Македонии⁴¹ использован элемент . У чувашей он встречается и в орнаменте вышивки⁴², и среди родовых тамг⁴³. Отмечен он и на археологическом материале раннего средневековья⁴⁴. Как производные из

 и  можем рассматривать знаки  из Софии⁴⁵, Плевена⁴⁶, Нови-Пазара⁴⁷ и Македонии⁴⁸ и

³² Там же, стр. 212.

³³ Пос. фонд, инв. №18 475.

³⁴ Там же, инв. № 17 422.

³⁵ К. Шкорпил. Ук. соч., табл. XLIX₇₄.

³⁶ Г. А. Никитин, Т. А. Крюкова. Ук. соч., табл. XXVI.

³⁷ В. Ф. Каховский. Ук. соч., прилож. II.

³⁸ Пос. фонд, инв. № 11 317.

³⁹ Там же, инв. № 3716.

⁴⁰ Там же, инв. № 15 264.

⁴¹ Там же, инв. № 27 364.

⁴² Г. А. Никитин, Т. А. Крюкова. Ук. соч., табл. IX и X.

⁴³ В. Ф. Каховский. Ук. соч., прилож. I.

⁴⁴ К. Шкорпил. Ук. соч., табл. XLIX₂₅.

⁴⁵ Пос. фонд, инв. № 29 351.

⁴⁶ Там же, инв. № 12 033.

⁴⁷ Там же, инв. № 15 007.

⁴⁸ Там же, инв. № 9503, 9499.

✱ из Софии⁴⁹. Последний открыт также в археологических материалах раннего средневековья⁵⁰. Оба варианта имеются в орнаментике чувашской вышивки⁵¹.

Широко распространен в орнаментике болгарской вышивки элемент Υ . Особенно четко он идентифициру-

ется на вышитых предметах из Нови-Пазара⁵², Плевена⁵³, Разграда⁵⁴, Софии⁵⁵, Самокова⁵⁶ и Македонии⁵⁷. В тех же районах встречаются и разновидности его —

Ψ , ∇ , ∇ . Повсюду этот знак известен под названием «пачи крак» (утиные лапки). Отмечено наличие всех этих знаков и в раннесредневековых археологических материалах⁵⁸. Элемент «пачи крак» (утиные лапки) известен также в орнаментах чувашской вышивки⁵⁹ и родовых тамгах⁶⁰. К этой же группе знаков можно отнести

их усложненные варианты ✱ из Разграда⁶¹ и Маке-

донии⁶², и $\#$ из Разграда⁶³ и Ловеча⁶⁴. Оба встречаются

на археологических материалах раннего средневековья⁶⁵. Элемент ✱ зафиксирован также в качестве

⁴⁹ Там же, инв. № 12 652, 29 908.

⁵⁰ К. Шкорпил. Ук. соч., табл. L₂₆.

⁵¹ Г. А. Никитин, Т. А. Крюкова. Ук. соч., табл. XII.

⁵² Пос. фонд, инв. № 11 498.

⁵³ Там же, инв. № 19 477.

⁵⁴ Там же, инв. № 13 169.

⁵⁵ Там же, инв. № 16 448.

⁵⁶ Там же, инв. № 11 807.

⁵⁷ Там же, инв. № 9716, 16 513.

⁵⁸ К. Шкорпил. Ук. соч., табл. L₄₄, I₅₁, L₃₇, L₅₂.

⁵⁹ Г. А. Никитин, Т. А. Крюкова. Ук. соч., табл. Ia.

⁶⁰ В. Ф. Каховский. Ук. соч., прилож. V₂₅₈, 119, 70, 114.

⁶¹ Пос. фонд, инв. № 13 174.

⁶² Там же, инв. № 16 403.

⁶³ Там же, инв. № 39 889.

⁶⁴ Там же, инв. № 11 601.

⁶⁵ К. Шкорпил. Ук. соч., табл. XLIX₁₆, табл. L₄₅.

родовой тамги у чувашей⁶⁶.

В орнаментах болгарской вышивки имеется и много других элементов, которые совпадают со знаками вышивочной орнаментики и родовыми тамгами чувашей. Нашей же целью было показать те из них, которые встречаются также и в археологическом материале из раннего средневековья Болгарии. Как элементы вышивки они имеют относительно самостоятельное звучание в композиции орнамента. Некоторые из элементов встречаются в различных сочетаниях. Такое явление, вероятно, ведет свое начало с того периода, когда родовые знаки стали утрачивать конкретное значение и превращаться в обыкновенные элементы вышивочного орнамента. Возможно, однако, что подобные сочетания появились и гораздо раньше — когда родовые знаки могли влиять на композицию, не убавляя ее художественного достоинства.

В этой связи интересен и вопрос о народных названиях рассматриваемых знаков. Мы уже упомянули название элемента «пачи крак» (утиные лапки). Народные наименования необязательно связаны с первоначальным значением вышивочного орнамента⁶⁷.

Следует различать индивидуальные, более поздние названия, связанные с переосмыслением содержания орнамента, и первоначальную его символику, возникшую как выражение миропонимания народа⁶⁸.

Сходство рассматриваемых элементов вышивки со знаками, обнаруженными на археологическом материале (на камнях, кирпичах, водопроводных трубах, черепице, осколках керамики) периода раннего средневековья, очевидное. Можно предполагать, что это — отголоски старых традиций, связанных со временем формирования болгарского народа и его культуры. Близость же с вышивочными элементами и родовыми тамгами чувашей может объясняться тем, что праболгары и предки чувашей долгое время, вплоть до VII в., пребывали вместе в составе древних болгарских племен.

Если принять во внимание, что у чувашей существовал обычай вышивать свои родовые тамги, то сходство

⁶⁶ В. Ф. Каховский. Ук. соч., прилож. II.

⁶⁷ Н. И. Гаген-Торн. Ук. соч., стр. 270—271.

⁶⁸ Там же, стр. 270.

элементов болгарской вышивки с их родовыми тамгами приобретает для нас еще более важное значение.

Согласно сведениям, сообщаемым Рашид-ад-дином⁶⁹, основатель Хуннской державы Моде (209—174 гг. до н. э.) впервые ввел родовые тамги для обозначения собственности на скот и другое имущество. Правдоподобность этого сообщения не может вызвать споров: узаконение сложившейся традиции служило интересам государственной власти. Большое сходство родовых тамг у тюркских народов было вызвано, очевидно, одинаковым уровнем их общественного развития. Усилению такого сходства способствовало, вероятно, и появление тюркской орхоно-енисейской письменности, существовавшей в I—VII вв. Томпсен⁷⁰ и Доннер⁷¹ устанавливают арамейско-согдо-хорезмийские и аршакидские прототипы ее знаков. Для всех знаков, однако, не хватает 15 таких прототипов. Они открываются в тюркских родовых тамгах, в том числе и чувашских⁷². Так из изображения родовых богов или духов-покровителей тамги превращаются в знаки письменности⁷³. Связи тамг с письменностью усиливали их этническую определенность⁷⁴.

Праболгары в течение ряда веков жили среди народов, которые интенсивно пользовались родовыми тамгами. Они сами приняли и использовали эту традицию, которую принесли с собой и на Балканский п-ов. Вопрос о степени и масштабах использования ее остается открытым. Необходимо иметь это в виду и при исследовании вопросов, связанных с данными Черноризца Храбра (X в.) о примитивной письменности, которой пользовались болгары до создания азбуки Кириллом и Мефодием.

Проделанный обзор некоторых элементов орнаментов болгарской народной вышивки подтверждает гене-

⁶⁹ Рашид-ад-дин. Сборник летописей, т. I—III. М.—Л., 1946—1952.

⁷⁰ W. Thomsen. Inskriptionen de l'Orkhon dechiffres. Memoires de la Soc. Finno-Ougrinne, V. Helsingfors. 1896, p. 49—50

⁷¹ A. Donner. Sur l'origine de l'alphabet turc du nord de l'Assie. Helsingfors, 1896.

⁷² В. Ф. Каховский. Происхождение чувашского народа. Чебоксары, 1965, стр. 192.

⁷³ Н. А. Аристов. Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей. «Живая старина», вып. III и IV. СПб., 1896.

⁷⁴ В. Ф. Каховский. Происхождение чувашского народа, стр. 193

тические и культурные связи праболгар с волжскими болгарами, потомками которых являются чуваш.

Общепризнано большое сходство орнаментов чувашских и части болгарских вышивок. Это подтверждается и сходством рассмотренных нами элементов. Можно предположить, что зафиксированная у чувашей традиция вышивать родовые знаки существовала когда-то и у нас.

Сходство рассмотренных элементов вышивки со знаками, находимыми на археологических материалах эпохи раннего средневековья Болгарии, исключает возможность полностью приписывать эту традицию поздним тюркским влияниям.

Все это позволяет нам предположить, что происхождение рассматриваемых элементов орнамента болгарской народной вышивки связано с участием праболгар в формировании болгарской народности и ее культуры.

*Перевела с болгарского
В. Прохорова*

